

- e) le nombre de dossiers transmis au CPAS;
- f) le nombre de dossiers transmis à une institution agréée de médiation de dettes;
- 2° par le gestionnaire du réseau de gaz naturel :
- a) le nombre de compteurs à budget placés ou branchés à nouveau, tant y compris qu'excepté le nombre de compteurs à budget placés ou branchés à nouveau suite au déménagement du client;
- b) le nombre de compteurs à budget débranchés, tant y compris qu'excepté le nombre de compteurs à budget débranchés suite au déménagement de clients;
- c) le nombre de clients domestiques coupés;
- d) le nombre de clients domestiques raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendaires, entre huit et trente jours calendaires et après plus de trente jours calendaires;
- La VREG met ses données chaque année avant le 31 mai à disposition du Ministre.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003, à l'exception des articles 8 et 17 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Ministre flamand chargé de la politique d'énergie.

Art. 23. Le Ministre flamand qui a la politique de l'énergie dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
G. BOSSUYT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3153

[C — 2003/27703]

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 novembre 2000 et du 7 mars 2002;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Pêche, donné le 9 septembre 2002;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 29 janvier 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'espèce "Aspe" est ajoutée à la liste des espèces dont la pêche est interdite toute l'année.

Art. 2. Dans l'article 11, § 1^{er}, du même arrêté, les mots "de l'ide mélanote" sont insérés entre les mots "du carassin," et "de l'ablette commune,".

Art. 3. L'article 49, e), du même arrêté est remplacé par le texte suivant : "e) pêcher au poisson d'étain ou de plomb et avec tout leurre semblable ou imitant celui-ci, quel que puisse être l'animal imité. »

Art. 4. L'article 52 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : "Art. 52. Il est interdit d'harponner ou harper avec une ligne munie d'un ou plusieurs hameçons dans le but d'accrocher le poisson par l'une ou l'autre partie du corps. Par conséquent, tout poisson pris à la ligne à main et qui ne serait pas accroché par la bouche doit être remis à l'eau, immédiatement et sans brutalité. »

Art. 5. L'article 55, alinéa 1^{er}, du même arrêté est complété comme suit : "10° pour le silure : 80 cm. »

Art. 6. Dans l'annexe I^{er} du même arrêté, point A. Poissons : Cyprinidae, les mots "Aspius aspius (Linnaeus, 1758) Aspe" sont insérés entre les mots "Alburnoides bipunctatus (Black, 1782) Ablette de rivière" et les mots "Barbus barbus (Linnaeus, 1758) Barbeau".

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3153

[C — 2003/27703]

**3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses
der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954
über die Flussfischerei**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. November 2000 und vom 7. März 2002;

Aufgrund des am 9. September 2002 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la pêche" (Hoher Rat für den Fischfang);

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 29. Januar 2003 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei wird die Fischart "Rapfen" der Liste der Fischarten, deren Fang ganzjährig verboten ist, hinzugefügt.

Art. 2 - In Artikel 11, § 1 desselben Erlasses werden die Wörter "des Alands" zwischen die Wörter "der Karausche" und "des Ukeleis" eingefügt.

Art. 3 - Artikel 49, e) desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt: "e) mit einem Blei- oder Zinnköderfisch und mit irgendwelchem künstlichen Köder, der ihm ähnlich ist oder ihn imitiert, zu fischen, welches das imitierte Tier auch sein mag."

Art. 4 - Artikel 52 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt: "Art. 52 - Es ist verboten, eine mit einem oder mit mehreren Haken ausgestattete Angelschnur als Harpune oder als Kralle zu benutzen, um den Fisch an irgendwelchem Körperteil zu fangen. Infolgedessen muss jeder Fisch, der mit einer Handleine gefangen worden ist und nicht am Maul aufgespießt sein würde, sofort und ohne Brutalität wieder ins Wasser eingesetzt werden."

Art. 5 - Artikel 55, Absatz 1 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt: "10° für den Wels: 80 cm."

Art. 6 - In der Anlage I zum selben Erlass, Punkt A. Fische: Cyprinidae werden die Wörter "Aspius aspius (Linnaeus, 1758) Rapfen" zwischen die Wörter "Alburnoïdes bipunctatus (Black, 1782) Schneider" und "Barbus barbus (Linnaeus, 1758) Barbe" eingefügt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 3153

[C — 2003/27703]

**3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve
van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 november 2000 en 7 maart 2002;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Waalse Hoge Visraad), gegeven op 9 september 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 19 december 2002 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen een termijn van minder dan één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 29 januari 2003, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst wordt het soort « Roofblei » aan de lijst van de soorten waarvan de vangst het hele jaar door verboden is, toegevoegd.

Art. 2. In artikel 11, § 1, van hetzelfde besluit wordt het woord « winde » ingevoegd tussen de woorden « kroeskarper » en « alver ».

Art. 3. Artikel 49, e), van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende tekst : « e) te vissen met tinnen of loden vissen en met enig dergelijk lokmiddel of dat ze nabootst, ongeacht het nagebootste dier. ».

Art. 4. Artikel 52 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling : « Art. 52. Het is verboden een lijn die uitgerust is met één of meer angels om de vis aan één of ander deel van zijn lichaam te vangen, als harpoen of haak te gebruiken. Bijgevolg dient elke vis die met een handlijn gevangen wordt en die niet aan de mond vastgehaakt is, onmiddellijk en zonder geweld weer te water worden gelaten. ».

Art. 5. Artikel 55, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt : « 10° voor de meerval : 80 cm. ».

Art. 6. In bijlage I van hetzelfde besluit worden onder punt A. Vissen : Cyprinidae de woorden « *Aspius aspius* (Linnaeus, 1758) Roofblei » ingevoegd tussen de woorden « *Alburnoides bipunctatus* (Black, 1782) Gestippelde alver » en de woorden « *Barbus barbus* (Linnaeus, 1758) Barbeel ».

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 3 juli 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3154

[C — 2003/27704]

24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 117 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, notamment les articles 116 à 119;

Considérant que l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2002 portant mise à jour de la composition des membres des diverses chambres et commissions de recours des services du Gouvernement wallon entraîne une difficulté par rapport à la composition paritaire de la Commission de recours en matière de congés, de disponibilité et d'absences des services du Gouvernement et ce, en contradiction avec l'article 117 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 117, alinéa 1^{er}, 1°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le secrétaire général, président et deux supérieurs hiérarchiques du fonctionnaire concerné, de rang A6 au moins... »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL